

2014 年度の事業報告書
2014 年 4 月 1 日から 2015 年 3 月 31 日

特定非営利活動法人多文化共生センターきょうと

1. 事業の成果
2. 事業の実施に関する事項
 - (1) 京都市医療通訳派遣事業

事業	(A) 当該事業の実施日時 (B) 当該事業の実施場所 (C) 従事者の人数	(D) 受益対象者の範囲 (E) 人数
医療通訳者の派遣	(A) 年間を通じて派遣 (B) 京都市立病院、医仁会武田総合病院、康生会武田病院、京都桂病院 (C) 22 名（通訳者+事務局）	(D) 京都市在住の外国人等 (E) 1701 件（通訳利用件数）
現任医療通訳者研修	(A) 2014/8/29 (B) 京都市立病院	(D) 当事業登録医療通訳者 (E) 12 名
医療通訳者養成講座	(A) 2015/1/11、17、18 (B) 京都市国際交流会館	(D) 医療通訳者をを目指す人 (E) のべ 70 名
医療通訳者選考会	(A) 2015/1/25 (B) 京都市国際交流会館	(D) 医療通訳者をを目指す人 (E) 5 名
通訳者・専門医療通訳者の派遣 (多文化通訳派遣事業「ことさぼ」)	(A) 年間を通じて発生時に派遣 (B) 京都市、京都府、滋賀県等 (C) 12 名（通訳者+事務局）	(D) 一般 (E) 33 件 (通訳利用件数)

- (3) 人材育成（単発の研修への派遣）

事業	<p>(A) 当該事業の実施日時</p> <p>(B) 当該事業の実施場所</p> <p>(C) 従事者の人数</p>	<p>(D) 受益対象者の範囲</p> <p>(E) 人数</p>
医療従事者向け研修・会議	<p>(A) 年間を通して随時</p> <p>(B)</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 日本看護協会 5/30 ・ 千里金蘭大学 8/6 ・ 神戸市医師会看護専門学校 9/11 ・ 東京大学医学部附属病院 国際診療部国際診療セミナー 10/7 ・ 京都大学医学部附属病院 ask me! ナース基礎・実践コース 各 9 回 11/7～3/13 ・ 京都橘大学 看護学部 11/13 ・ 恵心会武田病院 初級英会話 2/6～ ・ 市立湖西病院 2/9 ・ 滋賀県臨床検査技師会 2/14 	<p>(D) 医療従事者・医療系学生など</p>
医療通訳関係	<p>(A) 年間を通して随時</p> <p>(B)</p> <p>▼医療通訳養成講座</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 九州・中国帰国者支援・交流センター 7/4-7/5 ・ 東海・北陸中国帰国者支援・交流センター 7/14 ・ 三重県国際交流財団 7/26 	<p>(D) 医療通訳者など</p>

	<ul style="list-style-type: none"> ・ 中国・四国帰国者支援・交流センター9/5 ・ 名桜大学 12/6 ・ 専門医療通訳者養成コース 2014 12/13-3/15 ・ 大阪国際交流センター 1/22 ・ 吹田市国際交流協会 2/8 ・ 三田市国際交流協会 3/21 <p>▼医療通訳に関する講演</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 医療通訳士協議会シンポジウム 7/5 ・ 外国人患者受入れ医療機関認証制度 推進事業におけるシンポジウム 10/6 ・ 平成 26 年度「医療機関における外国人患者受入環境整備事業」第 1 回検討委員会 12/18 	
人権・多文化共生・その他	<p>(A)年間を通して随時</p> <p>(B)</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 京都市市民活動センター評価委員会 第 1 回～第 10 回 10/17、10/3、9/2、8/25、8/22、8/13、6/30、6/16、6/2 ・ 京都市人権文化推進懇話会 第 17 回～第 20 回 1/27、10/23、6/12 ・ 日本通訳翻訳学会関東支部例会 大東文化大学 2/21 ・ 京都観光おもてなしコンシェルジュ研修会 2/26 	<p>(D) 一般 行政職員 学生など</p>

(3) 人材育成（継続的な研修への派遣）

事業	(A) 当該事業の実施日時 (B) 当該事業の実施場所 (C) 従事者の人数	(D) 受益 対象者の範囲 (E) 人数
滋賀県多言語 医療ネットワ ーク整備事業 ①現任医療通 訳者研修 （葡・西・中 国語） ②ICT を利用 した多言語支 援システムの 提供 ③医療通訳者 の募集（葡・ 西語）	(A) ①2015/1/31, 2/14 ②年間を通して随時 ③2015/3 (B) 公立甲賀病院、長浜赤十字病院、 済生会滋賀県病院	(D) 外国人 患者・医療 者等 (E) ①4 名 ②不特定
枚方市医療通 訳士登録 派 遣事業 ①医療通訳ボ ランティア フォローア ップ研修 ②医療通訳ボ ランティア病 院実習	(A) ①11/27, 12/17, 1/14, 2/4 ②2/23～3/6 ③2015/3～ (B) 枚方市	(D) 登録通 訳ボランテ ィア、枚方 市職員

③医療通訳派遣事業の構築		
--------------	--	--

(4) ICT を利用した多言語支援システムの提供

事業	(A) 当該事業の実施日時 (B) 当該事業の実施場所 (C) 従事者の人数	(D) 受益対象者の範囲 (E) 人数
多言語医療受付支援 システム M3 の提供 (ICT を利用した多言語支援事業)	(A) 年間を通して派遣 (B) 国内 4 病院 対応 OS : android, windows	(D) 外国人患者・医療者等 (E) 不特定
多言語問診システム M3 の提供 (ICT を利用した多言語支援事業)	(A) 年間を通して随時 (B) play store, app store, web 対応 OS : android, iOS, web	(D) 外国人患者等 (E) 不特定
多言語問診システム M3 の提供 (ICT を利用した多言語支援事業)	(A) 年間を通して随時 (B) play store, app store, web 対応 OS : android, iOS, web	(D) 外国人患者等 (E) これまでの総 download 数 : iOS : 2134 件 android : 24729 web : 不明
ナースのためのぷち通訳の提供	(A) 年間を通して随時	(D) 外国人入院患者・

(ICT を利用した多言語支援事業)	(B) 国内 3 病院 対応 OS : android	看護師等 (E) 不特定
Tackpad 科目問診の提供 (ICT を利用した多言語支援事業)	(A) 年間を通して随時 (B) 国内 3 病院 (iOS) 不特定 (web)	(D) 外国人患者・医療者等 (E) 不特定

(5) その他の事業

事業	(A) 当該事業の実施日時 (B) 当該事業の実施場所 (C) 従事者の人数	(D) 受益対象者の範囲 (E) 人数
翻訳事業	(A) 年間を通じて随時 (B) 多文化共生センターきょうと (C) 42 名 (翻訳者+事務局)	(D) 外国人、一般市民等 (E) 33 件
調査・研究、学会・雑誌寄稿	(A) 年間を通して随時 (B) 多文化共生センターきょうと、びわ湖国際医療フォーラム、日本通訳翻訳学会他	
関連書籍の販売 (株) 多文化らぼに委託)	(A) 年間を通して随時 (B) 多文化らぼ、amazon	
法人運営	(A) 年間を通して随時 (B) 多文化共生センターきょうと	
よせなべ (多文化共生に関する他団体の支援)	(A) 月 1 回 19:00~20:30 (8 月はお休み) (B) 多文化共生センターきょうと	(D) 医療関係者 (E) 総数 39 名

